

جريدة محاکره

جمعه ایرتسی

نومرو	رجب	سنه	كانون اول	سنه	صحيفة
۹۵۷	۲۲	۱۳۱۵	۶	۱۳۱۳	۱۳۶۲۹

(اشبو غزته بهر هفته جمعه ایرتسی کونلری چقار . سنه لکی درسعات ایچون مجیدیه یکریمی غروش)
 (حسابیه التمش غروشدر . طشره لر ایچون اون بش غروش پوسته اجرتی ضم اولنور . بهر)
 (نسخه سی اینه مجیدیه یکریمی غروش اولوق اوزره یوزباره یه هریده صاتیلور . درج اولنه جق)
 (اعلانیاتک هر برندن بر مجیدیه اخذ اولنور . سنه لکنه مشتری اولوق استیانلر عدلیه نظاری)
 (دایره سنده کائن جریده محاکم اداره سنه مراجعت ایلیلدر)

قسمت سیم

دولت علیه ایله صربستان حکومتی بیننده
 عقد اولنان قونسولوس مقاوله نامه سیدر

(ذات شو کسمات حضرت پادشاهی ایله
 حشمتلو صربستان قرالی حضرتلری جنرال
 قونسولوساری قونسولوسلر وقونسولوس و کیلاری
 وقونسولوس مأمورلرینک حقوق و امتیازات
 و معافیات متقابله لریله صربستانده و ممالک شاهانه ده
 تابع اوله جقلری وظائف و تعهداتی بالاتفاق
 تعیین ایتمک و طرفین ممالککنده کندو تبعه لری
 حقمنده ایدیه جک معامله نیک کاملاً صورت مقابله
 بلده جریاننی تنظیم ایلمک آرزوسنده بولندقلری
 جهته بر قونسولوس مقاوله نامه سی عقدینه قرار

ویرمیش و بوایش ایچون طرف اشرف حضرت
پادشاهیدن برنجی رتبه لردن عثمانی و مجیدی نشان
ذیشانلرینی و سائر نشانلری حائز و حامل بولنان
خارجیه ناظرلی دولتواحمد توفیق باشا حضرتلری
و حشمتلو صربستان قرالی حضرتلری طرفندن
« سن صاوا » نشانک برنجی و « اغل بلان » نشانک
دردنجی و « طاقووه » نشانک مع سیف برنجی
رتبه لرینی حائز اولان در سعادت اورنه ایلیجیسی
موسیو « ولادان جورجویچ » نصب و تعیین
اولنش اولدقلرندن مشار الیها بولنده و منتظم
کورینان رخصتنامه لرینی بعدالتعالی مواد آتیه
قرارلشددره شلردر .

برنجی ماده

طرفین عاقدیندن هربری دیگرینک بلاد
و مواقع تجاربه سنه جنرال قونسلوسلر و قونسلوسلر
و قونسلوس و کیلیری و قونسلوس مأمورلری
تعیین ایتک صلاحیتینی حائز اوله جق و فقط
قونسلوس قبولی مناسب کورمدکاری عمللری
تصریح ایلمک حقینی محافظه ایده جکدر شوراسی
مقرردر که بوقید احترازی بالجله دول سائریه
دخی شامل اولدقجه طرفیندن بری حقنیده

جاری اوله میه جقدر .

مع مافیه حجاز و یمن ولایت جلیله لرینه کلنجه
صربستان حکومتی مار الذ کر ایکی ولایتیه
قونسلوس تعیینندن شمیدین فراغت ایدر .

ایکنجی ماده

جنرال قونسلوسلر و قونسلوسلر و قونسلوس
و کیلیری و قونسلوس مأمورلری بولندقلری
مملکتده موضوع اولان اصول و مراسمه توفیقاً
مأموریتلرینی مصدق ورقه رسمیه یی تقدیم
ایتد کدن صکره متقابلاً قبول اولنه رق طاننه .
جقلر و مأموریتلرینی صربستانجه اجرا ایلمک
اوزره اقتضا ایدن برات کندیلرینه بالاخرج
اعطا اولنه جقدر موسی الیهم بوراتی محل اقا
متارینک اک بیوک مأمورینه ابراز ایتد کلرنده
وظائف مأموره لرینی ایضا و شخصلرینه طائد
معافیات و امتیازات ایله شرفندن استفاده ایده
بیلملری ایچون مأمور موسی الیه طرفندن در حال تدایر
لازمه اتخاذ قلنه جقدر .

اوچنجی ماده

حکومت متبوعه لری جانبندن اولجه مساعدده

اولندقجه صرب تبعه سندن هیچ بر کیمسه
صربستانده دولت علیه باش شهبندری و شهبندر
و شهبندر و کیلی و شهبندر مأموری و تبعه دولت
علیه دن هیچ کیمسه دخی ممالک شاهانه ده
صربستان جنرال قونسلوس و قونسلوس
و قونسلوس و کیلی و قونسلوس مأموری تعیین
ایدیله میه جکدر مع مافیه دولت علیه و صربستان
تبعه سی بلااستتا دولت علیه شهبندر لیه صرب
قونسلوسلری طرفندن اولجه استحصال مساعدده
اولنفسزین خدمتک احتیاجاتنه کوره ترجمان
و قواص صفتیه استخدام اولنه بیله جکلردر .

دردنجی ماده

جنرال قونسلوسلر و قونسلوسلر و قونسلوس
و کیلیری و قونسلوس مأمورلری مقیم اولدقلری
مملکتک تبعه سی اولدقجه و تجارت و صنعتله
مشغول بولندقجه ابانه و تکالیف عسکریه دن ولا
علی تعیین طرفین عاقدین مأمورلری طرفندن
طوغریدن طوغری به شخصه و اموال منقولیه
و تربیناته متعلق اوله رق طرح اولنان بالجله رسوم
و تکالیفدن معافیت کی علی العموم مأموریتلرینه
متفرع امتیازاتدن مستفید اوله جقلر و او مملکت

تبعه سندن اولدقلری و تجارت و یا صنعتله متوغل
بولندقلری تقدیرده سائر آحاد ناسک مکلف
اولدقلری ویر کو و رسوم و تکالیفه عینله تابع
اوله جقلردر شوراسی مقرردر که مأمورین موسی
الیهم اقامت ایلدکاری ممالکده متصرف اولدقلری
املاک ویر کوسنی تأدیهدن معاف اولیه جقلردر .

بشنجی ماده

مار الذ کر جنرال قونسلوسلر و قونسلوسلر
و قونسلوس و کیلیری و قونسلوس مأمورلری
کندولرینی تعیین ایدن دولت تبعه سندن اولنقله
برابر تجارت و صنعتله مشغول دکلر ایسه مقیم
اولدقلری مملکت محاکمی حضورینه شاهد صفتیه
چیقمغه مجبور اولیه جقلردر .

مأمورین عدلیه محلیه موسی الیهمی استشهاده
لزوم کورد کده افادات شفاهی لرینی بعدالاستماع
بر مضبطه تنظیم ایتک اوزره یا بالذات خانه لرینه
کیتیمکه و یا بونک ایچون بر مأمور مخصوص کوندردر
مکه مجبور اوله جق و یا خود کندولرندن تحریراً
بر بیاننامه طلب ایلیه جکدر احوال مشروحه نک
کافه سنده مار الذ کر قونسلوسلر حکومتک طلب

و آرزو سنه تعیین ایلیه جکی مهلت و یوم و ساعتده
عاشات ایتیمکه مجبور اوله حق و بوباید حقه
توفیق ایلیه میان بر کونه تأخرات ایشاع
ایتمه جکلردر .

التنچی ماده

جنرال قونسوس و قونسوس و قونسوس
و کیلی و قونسوس مأمور لریله قنچلار و کاتبلر
طرفین عاقدینک ممالکنده شخص و مأموریت
و مسکنلرینه متعلق کافه خصوصانده ملله سائر نک
عینی رتبهده بولنان قونسوسلرینه اعطا اولنان
بالجمله امتیازات و معافانیدن مقابل بلثل قاعده سی
موجینه مستفید اوله جکلردر شوراسی مقرر در که
بو حال مقاوله حاضر احکامنه اصلا ایراث
خلل ایتیمه جکلدر بر ماهیت رسمیه بی حائر اولان
رسم قبوللرده و سائر بالجلله احوالده مأمورین
محلله دول سائر قونسوسلرینه قارشو ایتد کیری
احترامات ایله مراسم تشریفاتی بی طرفین عاقدین
قونسوسلری حقنیده دخی عینیهله اجرا
ایده جکلردر .

یدنجی ماده

صرب تبعه سی ممالک شاهانه ده قوانین و محاکم

عثمانیه به تابع اوله جکلر و صرب جنرال قونسوسلری
و قونسوسلر و قونسوس و کیلیری قونسوس مأمور
لری الیوم دول سائر جنرال قونسوسلری قونسوس
قونسوس و کیلیری و قونسوس مأمور لری نک
عهود قدیمه موجبنجه کندو تبعه لری حقنیده
اجرا ایتد کیری حق قضایی حائر اولیه جکلدر
مواد حقوقیه و جزاییه حقنیده صادر اولان
اعلاماتک اجرایی منحصر مأمورین عثمانیه به عائد
اوله جکلدره .

سکونجی ماده

جنرال قونسوسلریله قونسوسلر و قونسوس
و کیلیری و قونسوس مأمور لری صفت رسمیه لری
مین اولان لوحه بی قونسولاتو قوسی اوزرینه
آسه بیله جکلری کی کرک ایام رسمیهده و کرک
سائر احوال مقنادهده قونسوسخانه به کنندی
مملکتلری سنجاغی چکه بیله جکلدر مکر که
دولت متبوعه لری سفارتی دخی او شهرده
بولمش اوله .

طقوزنجی ماده

قونسولاتویه عائد اوراق و دفاتر
هر زمان تعرضدن مصون اوله حق و مأمورین
محلله بولنری هیچ بر حالده و هیچ بر بهانه ایله معاینه

و ضبط ایده میه جکلدر قونسولاتویه عائد اوراق
و دفاتر طرفین قونسوسلرینک اجرا ایده بیله .
جکلری تجارت و یا صنعته متعلق دفاتر و اوراقدن
داقما بستون آیری بولنق لازم کلور .

اوننجی ماده

جنرال قونسوسلریله قونسوسلر و قونسوس
و کیلیری و یا قونسوس مأمور لری نک مانع و یا
و غیوبت و یا خود وفاتلری و قوعنده اولجه مأمورین
محلله به حائر اولدق لری صفتله تقدیم اولمش اولان
قنچلار و یا کاتبلر قونسوس و وظیفه سنی بالوکاله
و صورت موقنیده اجرایه بالاستحقاق مأذون
اوله جکلدر مأمورین محلله بوباید ایشاع موانع
ایتمک شویله طور سون بالعکس کندولرینه هر کونه
معاونت و مظاهرانده بولنه حق و و کالتلرینک مدت
دوامنجه اشبو مقولله نامده طرفین قونسوسلری
ایچون مشروط اولان بالجلله حقوق و معافیات
و امتیازانندن مستفید اوللرینه دقت ایلیه جکلدر .

اون برنجی ماده

طرفین عاقدین جنرال قونسوسلری و قو-
نسلوس و قونسوس و کیلیری و قونسوس

مأمور لری دولت علیه ایله صربستان بیتنیده
موجود معاهدات و یا مقاولاته مغایر هر کونه
حال و حرکت علیهنه شکایت و تبعه لری نک حقوق
و منافعی حایه ایچون دائرة مأموریتلری داخلنده .
کی مأمورین اداره و عدلیه به مراجعت ایتک
حقنی حائر اوله جکلدر .

قونسوسلر مطالب واقعه لری نک ایجابی اجرا
اولن دینی تقدیرده ایقای وظیفه ایله کیری مملکتک
حکومتیه دولت متبوعه لری بولتیقه مأمور لری
واسطه سیله مراجعت ایده بیله جکلدر .

اون ایکنجی ماده

طرفین عاقدینک جنرال قونسوسلری ایله
قونسوسلر و قونسوس و کیلیری و قونسوس
مأمور لری و بولنرک قنچلار و کاتبلری قبودانلر
وطائفه افرادی و یولجیلر و تجار و سائر بالجلله
تبعه لری طرفندن و قوعبوله بیله جک افاداتی
کندو قنچلار یالرنده و علاقه دارانک اقامتگاهنده
و دولت متبوعه لریه منسوب سفائن دروننده
تلقی و استماع ایتک حقنی حائر اوله جکلری مثللو

اولاً تبعه لرینک وصیتنامه لرینی و حقوق مدنییه
داثر بونلره عائد اولوبده رسمی بر شکل و صورت
وبرلک ایستیلان بالجه اوراقی نایباً کندو
تبعه لری بیننده ویا بونلر ایله اقامت ایلد کلری
مملکت افرادی میاننده تخریراً عقد و تنظیم اولمش
قونطوراتو ویا مقاوله نامه لری ویا لکزم مقیم اولد
قلری مملکت تبعه سنه عائد هر درلو مقاولاتی دخی
تلقی و قبوله مآذون اوله جقلردر فقط شوراسی
مقرر درگه مقاولات مذ کوره بوقونسلوسلری
تعیین ایدن دولتک مالککننده کائن اموال و املاکه
ویا اوراده باقیله حق مصالحه متعلق اولمیدور .

جنرال قونسلوسلر و قونسلوسلر و قونسلوس
وکیللری و قونسلوس مأمورلری طرفندن مصدق
ومهر رسمیلرله مختوم بولنه حق اولان اوراق
ومقاولات مذ کورده مندرج بیانات و شهادات
ومالک شاهانه ایله صربستان محاکمه و طرفین
عاقبتینک قوانینی مساعد اولدجه عینیه طرفین
عاقبتیندن هر برینک دیگر مأمورلری حضورنده
تنظیم اولمش کبی حکم و قوقی حائز اوله جقدر
فقط بومثللو اوراقک قونسلوسلری تعیین ایدن
دولتک قوانیننه موافق شکل و صورتده قلمه
التمش وبعده اوراق مذ کورده نک موقع اجرایه

وضع اولنه جفی مملکتده جاری اولان تمنا و قید
معامله سیله معاملات سائریه تطبیق ایدلمش اولمیش
مشروطدر طرفین عاقبتین قونسلوسلری قچلار
یاسنده قید اولتان بر سندنک محتججه شبهه حاصل
اولوبده علاقه دار اولان شخص بوسندنک نسخه
اصلیه سیله تطبیقی طلب واستدعا ایدر ایسه بوکا
ممانعت کوسترلیه جک و اوشخص لزوم کوردیکی
حالده حین تطبیقه حاضر بولنه بیله جکدر .

جنرال قونسلوسلر ایله قونسلوسلر
وقونسلوس وکیللری وقونسلوس مأمورلری
کندی مملکتلری مأمورینی طرفندن ویریلان
هر نوع اوراقی تصدیق ایده بیله جکلری کبی ترجمه
دخی ایله جکلر ومقیم اولدقلری مملکتده بوترجه لر
صربستانده تحلیف اولمش ترجمانلر وممالک
شاهانه ده مأمورین عائد طرفندن یا بلمش کبی
حکم و قوقی حائز اوله جقدر برده پساپورط ویا نینه
وامتعه نک محل و رودینی مبین شهادتنامه لر ایله
کندو تبعه لرینک استعمالنه مخصوص سائر بومثللو
اوراقی ودولت متبوعه لرینک بایراغی حامل
سفائتک طائقه سی دفترلرینی تنظیم واعطا
ایده بیله جکلردر .

اون اوچنجی ماده

قونسلوسلر کندو تبعه لری بیننده متحدث
دعاویده اقامت ایلد کلری مملکت تبعه سنک ویا خود
سائر تبعه اجنبیه نک هر نه صورتله اولور ایسه
اولسون علاقه دار اولدقلری ودولت متبوعه لری
قوانینی موجبجه طرفینک حکمه مراجعت
صلاحیتی حائز اولدقلری احوالک کافه سنده حکم
صفتی احرازه مآذون اوله جقدر .

اون دردنجی ماده

ماهیت دینییه بی حائز اولان دعاویده دخی
صربستانده بولنان تبعه دولت علیه ایله ممالک
شاهانه ده بولنان صربستان تبعه سی حقنده یرو
مثللو معامله اولنه جقدر .

اون بشنجی ماده

جنرال قونسلوسلر وقونسلوسلر وقونسلوس
وکیللری وقونسلوس مأمورلری منسوب
اولدقلری دولت مأمورین عائد سی طرفندن اخذ
ایده جکلری احضارنامه واوراق عدلیه ومقررات
واعلامات ویا سائر بالجه اوراق علاقه دار اولان

کندو تبعه لرینه کرک طوغربدن طوغرییه
و کرک اقامت ایلد کلری مملکت مأمورینی واسطه
سیله تبلیغ ایتک صلاحیتی حائز اوله جقلردر .
شوراسی مقرر درکه اوراق مذ کورده نک مأمورین
مومی الیهم واسطه سیله تبلیغی خصوصی بونلر
ایچون اوراق مذ کوره حکمنک اجراسنی ویا
بر کونه تمهدی تضمن ایتیه جکدر .

اون التنجی ماده

طرفین عاقبتین کندو ممالککننده تبعه لری
حقنده سربستی اقامت وتجارتی قبول ایلد کلری
جهتله تبعه عثمانیه صربستانده شخص واملا کلرینه
متعلق خصوصانده یرو تبعه حقنده الیوم اجرا
اولنان وایلروده اجرا اولنه بیله جک اولان
صورت قبول ومعامله یه تمایله مظهر اوله جقلری
کبی صرب تبعه سی دخی بالمقابل ممالک شاهانه ده
بلا استثنا شخص واملا کلرینه متعلق خصوصانده
یرو تبعه حقنده الیوم اجرا ایدیلان وایلروده
اجرا اولنه بیله جک اولان صورت قبول ومعامله یه
کامللاً مظهر اوله جقلردر بنه علیه دولتین
عاقبتین تبعه لری ایله عائد لری قوانین مملکتیه توفیق
حرکت ایتک شرطیه پساپورط و اقامت تذکره .

لرینه و صنعتلری اجرا ایچون لازم کلان مأذونیه
متعلق خصوصاً یزلو تبعه نك مكلف اولدقلری
رسوم و تكالیف و شرائطدن غیرى برکونه
رسوم و تكالیف و شرائطه تابع اولمق سزین طرفین
عاقدين ممالکینک هر برجهته کال سربستی ایله
دخول و اوراده سیاحت و اقامت و عمن ایله
بیله جك و كرك طویدن و كرك خرده فروشلق
صورتیه تجارت و هر کونه حرفت و صنعتی
اجرایه و کندولرینه مقتضى خانه و مغازه و کافه
مؤسساتی استیجاره و امتعه تجاربه ایله نقود نقلياتی
اجرایه و كرك داخل مملکتین و كرك ممالك
اجنبیه دن امانت اخذ و قبوله مأذون اوله جق
و بومعاملاتك جمله سی و یا بعضیاری ایچون تبعه
اجنبیه حقه ده جاری اولان تدابیر احتیاطیه
ضابطه مستتسا اولق اوزره یزلو تبعه نك تابع
اولدقلری و یا خود ایلزوده تابع اوله جقلری
تعهدات و تكالیفدن دها آغیر و یا خود دها مضر
تعهدات و تكالیفه تابع اولیه جقدر طرفین عاقدين
تبعه سی قوانین و نظامات مملکتیه تمامیه توفیق
حرکت ایتك شرطیه کافه بیع و شرا و فروخت
معامله لرنده مساوات کامله به مظهر اوله جقلری
کی كرك یزلو اولان و كرك ممالك اجنبیه دن
جلب و ادخال ایدیلان اشیا و امتعه و مواد سائرینه

ایستر داخل مملکتینده فروخت ایستر ممالك
اجنبیه به اخراج ایله جك اولسونلر بونلرك
فیثاتلری تعیین ایتكده دخی سربست و مختار
اوله جقلردر .

كذلك ایشلری بالذات تسویه و كندو
بیاننامه لرینی كرك مأمورلرینه اعطا ایتك و اموال
واشییا و امتعه لرینك مسایعه و فروختی امرنده
دخولاهلری وجهه و کیل و موزع و دلال و اما
نتیجی واجتبه و یا ترجانلر استخدام ایلمك
خصوصنده عین سربستی به مظهر اوله جق و برده
و کیل و موزع واجتبه و دلال و امانتجی و ترجان
صفقیله هم مشهریلری و یا اجنبی و یا خود یزلو تبعه
طرفین کندولرینه تودیع اولنه جق کافه وظائفی
ایضا ایتك حقى حائز اوله جقلردر الحاصل دولتین
تبعه سی ایستر دائمی ایستر موقت صورتده اختیار
اقامت ایتش اولدقلری دولتین ممالکینک بلاد
و محالده تجارت و صنعتلری ایچون یزلودن اخذ
واستیفاء اولان و برکور رسومدن غیرى و دها زیاده هر
نام ایله اولور ایسه اولسون برکونه ویرکو
و رسوم و تكالیف تأدییه ایتیه جقلردر دولتین
عاقديندن بری تبعه سنك تجارت و صنعتلرنجه
مستفید اولدقلری و یا ایلزوده مستفید اوله جقلری

امتيازات و معافیات و یاسائر هر کونه مساعداتك
دیكرینك تبعه سنه دخی شمولی اوله جقدر .

اون یدنجی ماده
طرفین عاقدين تبعه سندن اولوب دیکرینك
مالکینده موقت و یادائی صورتده اقامت ایدنلر
مملکتلرینه عودت ایلمك ایستیه جك و یا محکمه
اعلامی و یا ضابطه جه صورت مشروطه ده قبول
واجرا اولمش برتدیر و یا خود تسئل و آداب
و اخلاقه متعلق قوانین اقتضاسنجه مملکتلرینه
کوندریله جك اولور ایسه مسقط رأسلری اولوب
قوانین موجبجه حقوقلری محفوظه ایتش
اولدقلری مملکتینده هر حال و زمانده عائله لرینه برابر
قبول اولنه جقلردر .

اون سکزنجی ماده
اشبو مقاوله نامه موجبجه تبعه دولت علیه
صربستانده و صرب تبعه سی ممالك شاهانه ده
طرفین عاقدين یزلو تبعه سی مثللو معامله و شرائطه
مظهر اوله جقلری جهتمله عثمانلو تبعه سی ایله صرب
تبعه سی یزلودن مكلف اولدقلری شرائطدن غیرى
و یا خود دها آغیر شرائطه تابع اولمق سزین یزلو

تبعه مثللو دولتین عاقدين ممالکینک برنده برقانون
و یا خود بروصیتنامه موجبجه کندولرینه اصابت
ایله جك میراثی بد تصرفلرینه الوب دلخواهلری
وجهه استعمال ایله بیله جقلردر بونلر اشترا
و فروخت و مبیاعه و هبه و مبادله و ازدواج و وصیت
نامه و یا بلا و وصیتنامه تر که صورتیه و یا صور سائر
ایله هر نوع اموال منقوله و غیر منقولیه بلا استثنا
احراز و تصرف ایتك و اموال مذکوریه
استعمال ایلمك خصوصنده سربستی نامه مظهر
اوله جقلردر وارث و کیللی اموال مذکوریه
كرك بالذات و كرك كندو ناملرینه و صور عادیّه
قانونیه موجبجه حرکت ایدن و کیللی
واسطه سیله تبعه محلیه کی توارث و تصرف ایله
بیله جقلردر ورثه و یا و کیللینك غیوبتی اتناده
اموال مذکوریه احوال مماثلده تبعه محلیه دن
برینك املاکی حقه ده اجرا اولان معامله به تابع
اوله جقدر هر حاله بونلر بویه بر مملکت قیمتی
اوزرینه تبعه محلیه نك تابع اولدقلری ویرکو رسم
و یا تکلیفدن غیرى و یا دها زیاده برکونه ویرکو
و رسوم و تكالیف ایفاسنه مجبور اولیه جقلردر
علی کلاله تقدیرین طرفین عاقدين تبعه سی یعنی
صربستانده مقیم تبعه دولت علیه و ممالك شاهانه ده
متمکن صرب تبعه سی بالذات یزلودن تابع

اولدقلری رسومدن غیرى ویا دها زیاده رسومه تابع اولمق سزین ماللرینی کمال سربستی ایله اخراجہ مآذون اوله جقلردر فی ۱۳۳۰ تموز سنه ۷۸ تاریخلی برلین معاهده نامه سندن اول صربستانده صورت قطعیه ده متمکن اولدقلری حالده تاریخ مذکوردن صکره صربستانده قلوب صرب تابعیتده داخل اولمش اولان تبعه دولت علیه ممالک شاهانه ده متصرف اولدقلری اموال غیر منقولہ فی اصلاً غائب ائیمہ - جکلردر کذلک تابعیت دولت علیه ده قالمش اولان صربلور دخی صربستانده واقع املاک لرینه تماماً متصرف اوله جقلردر .

اون طفوزنجی ماده

طرفین عاقدیندن برینک ممالکنده مقیم دیگر طرف تبعه سی هر نوع خدمت عسکریه دن معاف اوله جقلری کبی خدمت شخصیه مقابل وضع اولنان بدل عسکرى ایله تکالیف عسکریه منللو عیناً و نقداً هر کونه مکلفیتدن وارسته اوله جقلردر فقط مملکتدن مرور ایدن افراد عسکریه ایچون عادت مملکت اوزره برلو واجتیلردن دخی طلب اولسان اماکن ولوازم مستنادر .

یکرمنجی ماده

صلح و مسالمت و محاربه زماننده طرفین عاقدیندن برینک مملکتنده واقع دیگر طرف تبعه سنک اموال غیر منقولہ سی ایچون اموال مذکورہ بررلو ویا اجنبی عائد اولدینی حالده طرح ویا طلب اولنه جق اولان ویرکو ورسوم و تکالیف و تعهداتن غیرى ویا دها زیاده ویرکو ورسوم و تکالیف و تعهدات طرح ویا طلب ایدلیه جکلدر .

یکرمی برنجی ماده

طرفین عاقدین تبعه سی دیگر طرف ممالکنده شخص و املاک لرینجه حمایت دائمه و مکملیه نائل اوله جقلر و بوضوئله کافه درجات محاکمه حقوق و منافع لرینی تعقیب و یا مدافعه ایتمک و برینک له وعلیه شهادت ویرمک ایچون حضور محاکمه سربسته چیه بیله جکلردر بونک ایچون تبعه مرقومه کافه احوالده دعوی وکیل و سایر هر نوع مأمور استخدا و بونلری قوانین مملکت موجبنجه وکالت ویا مأموریت مذکورہ فی ایفایه مآذون اولان کسان میانندن انتخاب ایلیمکده

سربست بولنه جق و الحاصل بوخصوصده اک زیاده مظهر مساعدده اولان تبعه نک حائز اولدقلری ویا اوله جقلری عین امتیازاتدن مستفید و عین شرائطه تابع اوله جقلردر .

یکرمی ائکنجی ماده

طرفین عاقدین محاکمی امور حقوقیه ده مواد آئیمه توفیقاً یکدیگر لرینه معاونت ایدله - جکلردر فقط اولاً تکلیف اولنان ایش مراجعت ایدیلان محکمه نک دائره صلاحیتی داخلنده بولمیدینی (مع مافیه عرضحاک محکمه عائدیه تبلیغی ایله دفع مانع ایتمک قابل ایسه مراجعت اولنان محکمه مذاکراته کیرشمک سزین اشبو امر تبلیغی اجرایه مجبور اوله جقلدر) ثانیاً بر محکمه برطرف ویا بر شخص ثالث جانبندن اجرا اولنه جق برایشدن بحث اولمیدینی و محکمه مذکورہ جه مرعی اولان قانون موجبنجه بوایش ناقابل قبول بولمیدینی تقدیرده معاونت مذکورہ اصلاً اجرا اولمیه جقلدر .

یکرمی اوچنجی ماده

مراجعت اولسان محاکم ویا خود محاکم

یکرمی دردنجی ماده

بر محکمه دن دیگر بر محکمه استنباه طریقله حواله اولسان ایشله دائر اولان محررات ایله جوابلری دیپلوماسی طریقله ارسال اولنه جقلدر محررات مذکورہ مراجعت اولنان محکمه نک لساننده یازلمیدینی تقدیرده فرانسیزجه ترجمه لريله کوندرللیدر بومثللو محرراته ملفوف اولوب معاونتی طلب اولسان محکمه نک طلب واقعه بر نتیجه ویرمیلیمسی ایچون محتویاتنه کسب وقوف ایتمسی لازم کلان اوراق حقسنده بویولده معامله اولنه جقلدر جوابنامه مراجعت ایدن محکمه نک لساننده یازلامش ایسه فرانسیزجه ترجمه سی دخی علاوه اولمیلدر .

یکرمی بشنجی ماده

معاونت عدلیه مصارفی مراجعت ایدن

محکمه به عائد اوله جقدر بوجه پیشین تسویه می
لازم کلان مصارف معاوضی طلب اولنان محکمه
جانبیندن تعویضاً اعطای اوله جقدر
یکری التیمی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک محاکمی یکری
ایکجی ماده احکامنه توفیقاً اجرای تبلیغات واستماع
شهود واستحصال دلائل مقصیده دیگر طرف
محاکمکندن بری جانبیندن وقوع بوله حق طلبک
ایجابی سرعت ممکنه ایله اجرا اید جقدر در نتیجه
مستحصله علم وخبر وضبطنامه واوراق سائر نک
علاوه سبله مراجعت ایدن محکمه به تبلیغ اولنه
جقدر احکام مذ کوره حقوقه متعلق اولسان
ایشلرده اجرای تبلیغات واستماع شهود واستحصال
دلائل ایچون طرفین عاقدیندن بری جانبیندن
وقوع بوله حق مطالب حقینده دخی شامل
اوله جقدر
یکری بدنجی ماده

طرفین عاقدیندن برینک ممالکنده افلاس
وقوع بولور ومفلس دخی مملکت مذ کوره ده
متمکن بولنور ایسه افلاس ایشی تسویه به مأمور

اولان محکمه نک طلبی اوزرینه دیگر طرف محاکمی
مفلسه عائد اولان وحق قضای دایره سی داخلنده
بولنه بیلجک اولان کافه اموال منقوله بی کندو
لرنجه مرعی اولان قوانینه توفیقاً تحت تأمینه المغه
ودفترنی بالتظیم ایشی رؤیت ایدن محکمه به تسلیم
ایتمک مجبور اوله جقدر در فقط تسلیم اولنه جق
اموالک بولندقلری محال قوانینی موجب جسته استرداد
ویا اعاده ویا توقیف حقوقی ویا امتیازات ورهن
ویا حقوق اموال طلب واستدعا اولنور ویا خود
اموال مذ کوره نک وخصوصاً برترکنک تفریق
طلب ایدیلور ایسه اموال مذ کوره افلاس
ایشی رؤیت ایدن محکمه به تسلیم ایدیلور من بو
تقدیرده انجق حقوق معیونه بی درمیان ایدن
کسانک مطالبی کاملاً تسویه اولندقدن صکره
اموال مذ کوره دن باقی قاله جق مقدار افلاس
ایشی تسویه به مأمور اولان محکمه به تسلیم اولنه
بیلجکدر برمفلسک اموال غیر منقوله سنه قارشو
اتخاذ اولنه جق تدایره کلنجه بولنور هر حالده اموال
مذ کوره نک کائن اولدقلری دولت محاکمک
صلاحیتی داخلنده بولنه جقدر اموال غیر منقوله نک
فروختندن حاصل اولان مبلغدن اشبو املاکده
حققری بولنسان داینار بیتننده توزیع ایدیلان
مقدار الحقه بعدالافراز باقی قلال فضله افلاس

ایشی تسویه به مأمور اولان محکمه به تسلیم اولنه
جقدر اعلان افلاس ایشی ایشی دیگر طرف
ممالکنده داینار بولندقلری ظن وتخمین اولنور
ایسه افلاسک امر کشادی ممالک مذ کوره ده
طبع وبونک ایچون تعیین اولنان اوراق حوادلته
دخی اوراده مرعی اولان احکام و نظامنامه توفیقاً
نشر واعلان ایدیلور جقدر
یکری سکرنجی ماده

اوتوزنجی ماده

طرفین عاقدین تبعه سندن برینک دیگر طرف
ممالکنده وفاتی وقوعنده مأمورین علیه کیفیت
وفاته واقف اولور اولان علیه وفاته الک یقین بولنان
جنرال قونسولوسی وقونسولوس وقونسولوس وکیلی
ویا قونسولوس مأمورینه اخبار کیفیت مجبوردرلر
بولنور دخی ایشی الک اول خبردار اولدقلری
تقدیرده مأمورین علیه قارشو او بولده معامله
ایده جکدر در متوفانک منسوب اولدینی دولتک
جنرال قونسولوسلری وقونسولوسلری وقونسولوس
وکیللری ویا قونسولوس مأمورلری ورشدن
برینک غائب ویا صغیر وتصرف قولیسندن ممنوع
بولندینی تقدیرده معاملات آتی بی پیدرپی اجرایه
مباشرت ایتمک حققی حائزدرلر

یکری سکرنجی ماده

اموال غیر منقوله به توارث ماده سی اموال
مذ کوره نک بولندقلری مملکت قوانینی موجب جسته
رؤیت وتسویه اولنه جقدر املاک ترک کولرینه دایر
اولان هر کونه مطالب ویا امتیازاتک رؤیتی صلاح
حتی منحصر آ مملکت مذ کوره محاکمه عائد
اوله جقدر
طرفین عاقدین تبعه سندن وفاتلریله
دیگر طرف ممالکنده بر اقدقلری اموال منقوله به
کلنجه تبعه مرقومه کرک حین وفاتلرنده مملکت

اولاً كرك رأساً و كرك علاقہ دارانك طلبی اوزربنه متوفانك بالجله اشيا ومفروشات واوراقی تمهیر و فقط کیفیتی علی مأمورین عائدہ سنہ اولجہ اخبار ایلیہ جکر در مأمورین موصی الیهم دخی قوانین مملکت ایجابندن اولدینی حالہ معاملات مذکورہ نك حین اجرا سنده حاضر بولنہ رق

مابعدی وار

اعلان

ایاصوفیہ کیرده و بک اوغلندہ جو ارندہ بره بطان وطم طم محله ارندہ شکل حامی زقاغندہ و بک اوغلی جاده سنده ۴۷ و ۲۹۷ و ۲۹۹ و مکرر

۲۹۹ نومرو ایله مرقم اولوب پوسته خانه امانت موروده مأموری حلیم بکک عهده سنده اولدینی حالہ مقدحجه باسندرسی ایاصوفیہ ده شنبکل حمامندہ کی مع ماء لذیذ بر باب منزل طقسان بیک و بک اوغلندہ کی منزل ودکا کینک سدس حصہ سی یوز اون طقوز بیک اوچیوز اوتوز اوج غروش دینی مقابلندہ وکالت دوریه ایله تفراف نظارت علیه سنہ مرهون بولن ان معلوم الحدود والمشمولات بتون وسدس حصہ منازل ودکا کینک مدت معینہ نك مرور ایلدیکی حالہ تسویه دین اولنامسندن ناشی نظارت مشار الیها طرفندن وقوع بولان استدما اوزربنه اصول ونظامی موہ جنبه تاریخ اعلاندن اعتباراً قرق بش کون مرورندہ حالہ اولیہ سی و اندن صکره ده اون بش کون ظرفندہ یوزده بش ضمی قبول ایدیله رک ختام مدتہ حالہ قطعیه سی اجرا اولنمق اوزره التمش برکون مدتله موقع مزایدیه قونلیدیندن طالب اولانلرک ودها زیاده معلومات المتی استیانلرک مذکور بتون و سدس حصہ منازل ودکا کینک قیمت تخمه و تخمیریه سی اولان ایاصوفیہ کی منزل و ماء لذیذ طقسان بیک و بک اوغلندہ کی منزل ودکا کین سدس حصہ لری اولان یوزاون طقوز بیک اوچیوز اوتوز اوج غروشک

یوزده اونی نسبتندہ بی ایچہ لرینی مستصحباً دفتر خاقانی نظارت جلیله سی سندات اداره عمومیه سنہ مراجعت ایلملری اعلان اولنور .
فی ۱۲ تشرین ثانی سنہ ۳۱۳

اولنہ جقندن یوم ووقت مزبورده مرقوم آرمناق ارسلانیانک بالذات محکمہ مذکورده حاضر بولنمق و یاخود مصدق سندله بر وکیل کوندرمسی لازمکله جکی وشاید کلز وکیل کوندرمسی ایسه حقندہ معامله قانونیه نك اجرا اولنہ جنی معلوم اولمق اوزره تنظیم اولن ان دعوتیه ورقه سی محکمہ نك دیوانخانه سنہ تعلیق اولن دینی کی اوراق حوادث واسطه سیله دخی اعلان قلنور .

۲۷ جمادی الاخر سنہ ۳۱۰

۱۰ تشرین ثانی سنہ ۳۱۳

کراسته تجارتندن یوان میخال اوغلنک قاضی قریه سنده قندقلیان زقاغندہ بلا نومرو خانه ده مقیم دوقنور روین افندی ایله والده سی مانیک قادین ذمتلرنده الاجنی بولن ان یدی بیک یوز یکریمی بیق غروشک تحصیلیه مدعیه تسلیمی اسکدار بدایت محکمہ سندن ویریلوب اقامتکاهی مجهول بولن سندن ناشی برصورتی غزته لر واسطه سیله تبلیغ اولن ان ۲۳ ربیع الاول سنہ ۳۱۰ تاریخلی ۲۲۳ نومرولی برقطعه غیاب اعلاننک

یوسفیان خانی قارشوسنده مفازده مقیم استبان حکیمیان طرفندن درسمعادندہ چاققجیلر یوقوشندہ بیوک یکی خان تحتندہ ساکن تبعه دولت علیه دن آرمناق ارسلانیانک علیه اقامه ایدیلان دعوی اوزربنه ۲۳ کانون ثانی سنہ ۳۱۲ تاریخ ۵۵۶ نومرو سیله محکمہ دن صادر اولان اعلام غیابی علیه مرقوم آرمناق ارسلانیان طرفندن اعتراض ایلمش ایسه ده تعقیباتندہ بولنماقندہ اولدینی کی و کندوسنک محل مذکورده بولن دینی والیوم اقامتکاهی مجهول بولن دینی خبر ویرلش اولمقله مذکور اعتراض علی الحکم ادعاسنک محاکمه سی اوچیوز اون اوج سنه سی تشرین ثانی نك یکریمی طقوزنجی جمعه ایرتسی کونی ساعت التیده درسمعادت ایکنجی محکمہ تجارتندہ رؤیت

اجرای حکمی با عرض حال طلب واستدعا قلنمش
اولدیفندن اعلامات حقوقیه نك صورت تنفیذینه
دائر اولان قانون موقتک یکر می طقوزنجی ماده
سی حکمنه توفیقاً مبلغ مذکور ای اعطای ایتلری
ضمننده اثبات وجود ایتلری اولدیفنی صورته
حکم اعلامک اجرا قلنسه جنی اخطارینی مین
اصولاً تنظیم اولنان اخبارنامه اصول محاکمات
حقوقیه قانون موقتک یکر می التنجی ماده می
موجبجه محکمه دیوانخانه سینه تعلیق اولنمش
اولفله اشبو اخبار نامه حکمنندن خبردار اولمق
نشر واعلانی تاریخ تبلیغ عداولتمق اوزره غز تهر
ایله دخی تبلیغ واعلان اولنور .

۲۴ تشرین ثانی سنه ۱۳۱۳

دوره مالیه خزیننه جلیله سنک متوفی بالظاهجی
مانولا کی ذمتنده صاروخان سنجاغنک التمش
سکر سنه سی عشایری مال میریسی و طربزون
دخان کمر کی ومنتشا وازمیر رسوماتی وسلانیک

اعشاری بدلر یله تمکین ردیه سندن وفائضارندن
مطلوبی اولان بدی ملیون سکسان طقوز بیک
طقوز یوز طقسان التی غروشک متوفای مرقومک
ورثه سی بولسان واقامتگاهلری مجهول اولدیفنی
اکلاشیلان اکسنوفون و دیستونی واسپاسیا
ومارینک ورثه سندن تحصیلنه دائر خزیننه مشار
الیها جانبندن عن الغیاب استحصا لاولنان ۲۱
مارت سنه ۱۳۱۱ تاریخلوا اعلامک صورت مصدقه لری
ورثه مرقومه نك اقامتگاهلری مجهول اولسندن
ناشی اصول محاکمه حقوقیه قانونک یکر می
التنجی ماده سی حکمنه توفیقاً محکمه دیوانخانه سینه
تعلیق قلنمش اولدیفندن اشبو اعلان تاریخندن
اعتباراً مدت قانونیه سی طرفنده ورثه مرقومه
طرفندن اصولاً اعتراض ایدلمدیکی حالده حکم
اعلامک اجرا ایدیله چکی اعلان اولنور .

۲۴ تشرین ثانی سنه ۱۳۱۳

(مطبعة عامه طبع اولنمشدر)